

bIBLIOTECA
dIGITAL

EL TANGO AYER Y HOY

COORDINADOR: CORIÚN AHARONIÁN

CDM

CENTRO NACIONAL DE DOCUMENTACIÓN MUSICAL
LAURO AYESTARÁN

mec
MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

MONTEVIDEO
2014

Condiciones de uso

1. El contenido de este documento electrónico, accesible en el sitio del *Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán*, CDM (Montevideo, Uruguay), es una publicación del propio CDM, proveniente de su labor de investigación o de un evento organizado por él.

2. Su uso se inscribe en el marco de la ley n° 9.739 del 17 de diciembre de 1937, modificada por la Ley n° 17.616 del 10 de enero de 2003:

- el uso no comercial de sus contenidos es libre y gratuito en el respeto de la legislación vigente, y en particular de la mención de la fuente.

- el uso comercial de sus contenidos está sometido a un acuerdo escrito que se deberá pedir al CDM. Se entiende por uso comercial la venta de sus contenidos en forma de productos elaborados o de servicios, sea total o parcial. En todos casos se deberá mantener la mención de la fuente y el derecho de autor.

3. Los documentos del sitio del CDM son propiedad del Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán, salvo

mención contraria, en los términos definidos por la ley.

4. Las condiciones de uso de los contenidos del sitio del CDM son reguladas por la ley uruguaya. En caso de uso no comercial o comercial en otro país, corresponde al usuario la responsabilidad de verificar la conformidad de su proyecto con la ley de ese país.

5. El usuario se compromete a respetar las presentes condiciones de uso así como la legislación vigente, en particular en cuanto a la propiedad intelectual. En caso de no respeto de estas disposiciones, el usuario será pasible de lo previsto por la Ley n° 9.739 y su modificación por la Ley n° 17.616 del 10 de enero de 2003.

CDM

Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán

www.cdm.gub.uy

correo electrónico: info@cdm.gub.uy



BANDA ORIENTAL

1ª edición, 2014.

Edición digital, 2016.

© 2014, Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán.

© 2014, los autores.

Impreso en el Uruguay.

ISBN 978-9974-36-253-6 (edición impresa)

Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán

Avenida Luis P. Ponce 1347 / 504-505 - 11300 Montevideo, Uruguay. Teléfono +598 27099494.

PALABRAS PREVIAS

La convocatoria a un encuentro internacional sobre “El tango ayer y hoy”, más allá de su sentido particular en el Río de la Plata, tiene claramente una proyección general que refiere a una reflexión amplia, contemporánea y sin fronteras, tanto en lo específicamente tanguero como en relación a la generación y significación de la música popular.

Este encuentro y los aportes que en él se han presentado, se inscriben en un camino que se viene recorriendo hace pocas décadas, con vientos que han soplado en direcciones variadas, y que progresivamente ha convocado a actores e instituciones muy diversos –desde los ámbitos académicos a los de la creación y a los espacios populares– a la investigación, estudio y, fundamentalmente, a la búsqueda de la apertura de nuevas sendas a recorrer a nivel social, a través de la cultura en general y de la música en particular.

El tango es un formidable paradigma en lo que refiere a la significación y evolución de las construcciones culturales de una sociedad, desde la diversidad y riqueza de sus orígenes, su desarrollo y vigencia, hasta su valor como referente de pertenencia de comunidades y personas muy distintas. Así, con su propia diversidad, el tango claramente se vincula a la forja de identidades y a las complejas dinámicas de desarraigo y arraigo, que van desde los mecanismos que generaron y generan, ayer y hoy, desarraigo y exclusión –incluyendo los procesos de desplazamiento de comunidades y personas, tanto a nivel internacional como interno–, al desarrollo de raíces en la vida y en la propia o en una nueva tierra.

Espacio cultural de encuentro, producto de complejas síntesis y sincretismos de sonidos, ritmos, instrumentos y lenguas, que se convirtió en

El tango ayer y hoy

expresión de sentimientos, sueños, dolores, temores y esperanza. Invita a movimientos de danza que, a partir de las exploraciones del cuerpo en el espacio acompañando ritmos, sonidos y silencios, terminaron formando parte de una gestualidad vinculada al andamiaje de identidades.

Cultura implica pluralidad y diversidad: cultura concebida como pilar de la construcción de ciudadanías, como camino para el encuentro de una comunidad consigo misma y con su tiempo. Para hacer camino juntos. Por ello, “El tango ayer y hoy”, no solo es una convocatoria a compartir una exploración cultural desde la diversidad y la riqueza de la creación de la música popular, sino que invita a derribar murallas, a abrir caminos para los que vendrán: creadores, intérpretes y nuevas generaciones que se encontrarán y disfrutarán con los acordes, ritmos, voces y gestos de esta expresión cultural que se seguirá enriqueciendo acompañando los nuevos tiempos.

Ricardo Ehrlich
Ministro de Educación y Cultura

Montevideo, agosto 2014.

Entre el 27 y el 30 de setiembre del año 2013 se realizó en Montevideo un Coloquio internacional sobre “El tango ayer y hoy” organizado por el Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán (CDM), organismo dependiente del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay. El presente volumen reúne los aportes de los dieciséis estudiosos de siete países que participaron en él como expositores.

Tal como aconteciera en el año 2009 con el Coloquio que se realizara en torno al tema “Música/musicología y colonialismo” y en el año 2011 con el que tuviera lugar en torno a “La música entre África y América”, el evento del 2013 fue planificado sobre la base de un grupo reducido de expositores, y estructurado atendiendo en lo posible a las particularidades y necesidades de cada uno. No hubo formatos preestablecidos ni duraciones predeterminadas para las ponencias/conferencias, prefiriéndose que cada expositor estimara su modalidad formal y la duración deseada para su disertación. Se trataba de evitar de ese modo el eterno problema de la falta de tiempo expositivo, habitual en los congresos, especialmente importante cuando se deben usar ejemplos musicales. La organización horaria se hizo en función de los tiempos previstos. Esa diversidad de duraciones decidida libremente por los expositores/conferenciantes se refleja en las muy distintas extensiones de los textos que conforman este libro.

Al organizar el Coloquio “El tango ayer y hoy”, el CDM intentó hacer un aporte multifacético a la comprensión de un complejo fenómeno —música, letras y danza— largamente centenario. Creemos haber logrado ese objetivo, ofreciendo aquí estudios sobre diversos aspectos de la historia y de la vigencia actual del tango, en su región de origen y en el mundo. Se

detalla la relación con la escena teatral en sus etapas tempranas, se estudian aspectos de la evolución estilística de su vertiente instrumental o del diálogo entre letra y música, se analiza su presencia en la música culta, se habla de su coreografía, se explora su vigencia en el pasaje del siglo XX al XXI, y se exponen también las vicisitudes de las expresiones hermanas en el Brasil en el pasaje del siglo XIX al XX, la presencia del tango en la cultura popular de Colombia, su consumo en Japón y su significativa descendencia en Finlandia.

Se recogen aquí, pues, los aportes de los dieciséis expositores de dentro y fuera del Río de la Plata: los musicólogos Omar Corrado, Omar García Brunelli, Héctor Goyena y Camila Juárez de Argentina, Coriún Aharonián de Uruguay, Carlos Sandroni de Brasil, Paloma Martín de Chile, Egberto Bermúdez de Colombia y Alfonso Padilla de Chile/Finlandia, los expertos coleccionistas Hideto Nishimura de Japón y Boris Puga de Uruguay, la coreógrafa Laura Falcoff de Argentina, el antropólogo Daniel Vidart de Uruguay, los investigadores en el área de letras Julio Schwartzman de Argentina y Pablo Rocca de Uruguay, y el pianista, compositor y director de tango Julián Peralta de Argentina.

Con un criterio similar al de los volúmenes *Música/musicología y colonialismo* y *La música entre África y América*, se decidió, como norma general, no imponer reglas editoriales, respetando las soluciones formales de cada autor. El lector encontrará, por lo tanto, diferentes criterios para las referencias bibliográficas y para situaciones más intrínsecas a los propios textos, ligadas en general a normas de estilo diversas (incluidos los usos de negritas e itálicas) o a preferencias personales.

A diferencia de los emanados de los coloquios anteriores, todos los textos de este volumen han sido escritos en castellano.

La organización del Coloquio de setiembre del 2013 estuvo bajo la responsabilidad de la Comisión honoraria que rige el CDM presidida por Daniel Vidart e integrada por Luis Ferreira, Hugo García Robles (fallecido a fines del mismo año), Rubén Olivera, David Yudchak y Coriún Aharonián. La coordinación estuvo a cargo de este último, director del Centro, quien contó con la activa y entusiasta colaboración del equipo de trabajo del mismo. Participaron en las instancias de apertura y cierre

el ministro de Educación y Cultura, Dr. Ricardo Ehrlich, el viceministro Óscar Gómez y el director nacional de Cultura Dr. Hugo Achugar.¹

El Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán desea expresar su agradecimiento a los diferentes autores, así como a todos quienes aportaron su colaboración y su apoyo para que los trabajos del Coloquio pudieran ser reunidos en este libro.²

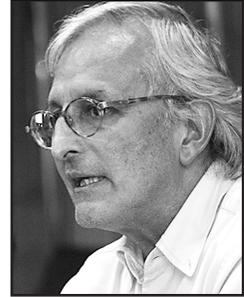
Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán

1 Hubo asimismo un informe sobre las instituciones tangueras del Uruguay, a cargo de Elbio López Raffo (por Club de la Guardia Nueva) y Raúl Laurenzo (por Joventango), con la participación de Boris Puga, y tres conciertos en los que intervinieron Fernando Cabrera, el Cuarteto Ricacosa, el quinteto La Mufa, el Sexteto de Álvaro Hagopían, los dúos de Francisco Falco con Julio Cobelli y de Nicolás Mora con Fernando Goicoechea, y el sexteto Astillero (de Argentina).

2 El CDM agradece el aporte de técnicos y funcionarios, y la entusiasta labor de todos aquellos que colaboraron en las distintas instancias organizativas del Coloquio, especialmente a Verónica Bello, Fabrice Lengronne, Beatriz Ricci, Viviana Ruiz, Federico Sallés y Leonardo Secco, y también a Jorge Damseaux, Clara García, Nicolás Guazzone, Ariel Pérez, Giselle Sarthou y Yamandú Leites, así como a los equipos de trabajo de la Sala Balzo y de la Sala Zitarrosa. Agradece, finalmente, al Banco de la República Oriental del Uruguay (en cuya sede 19 de Junio se llevó a cabo el Coloquio), al SODRE, al Departamento de Cultura de la Intendencia de Montevideo, y a la Embajada de la República Argentina.

LOS AUTORES

Egberto Bermúdez (Bogotá, Colombia, 1954) es profesor titular y director (2009-2014) del Instituto de Investigaciones Estéticas (IIE) de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá. Realizó estudios de musicología e interpretación de música antigua en el Guildhall School of Music y el King's College de la Universidad de Londres. Ha publicado numerosos trabajos sobre la historia de la música en Colombia, la música tradicional y popular y los instrumentos musicales colombianos. Es fundador y director del grupo Canto, especializado en el repertorio español y latinoamericano del período colonial. Junto con Juan Luis Restrepo estableció en 1992 la Fundación de Música, entidad cuyo objetivo es dar a conocer los resultados de la investigación sobre el pasado musical colombiano. Fue presidente de la Historical Harp Society desde 1998 hasta el 2001. Es actual Coordinador de la Maestría en Musicología de la Universidad Nacional y editor de *Ensayos. Historia y teoría del arte*.



Omar Corrado (Rafaela, Argentina, 1954). Graduado en el Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional del Litoral (Santa Fe, Argentina). Doctor en Historia de la Música y Musicología por la Universidad de París IV-Sorbona. Fue becario del Gobierno francés, del Instituto Goethe, del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) y de la Fundación Paul Sacher (Basilea). Ha realizado actividades docentes de posgrado como profesor invitado, dictado conferencias y participado en congresos en numerosas universidades e instituciones de Europa y las Américas. Sus trabajos fueron publicados en revistas especializadas de Alemania, Argentina, Cuba, Chile, España, Estados Unidos, Francia, México y Suecia, y en diccionarios y enciclopedias internacionales (*Die Musik in Geschichte und Gegenwart, Komponisten der Gegenwart, Diccionario de Música Española e Hispanoamericana, Encyclopedia of Popular Music of the World*). Es autor de los libros *Música y modernidad en Buenos Aires 1920-1940* (2010) y *Vanguardias al Sur. La música de Juan Carlos Paz* (2010, 2ª. 2012), y compilador del volumen colectivo *Estudios sobre la obra musical de Graciela Parakevaidis* (2014). Obtuvo el Premio de Musicología de Casa de las Américas (Cuba) en 2008 y el Premio Konex en 2009. Profesor titular regular en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y en la Universidad Nacional de Rosario. Su campo de investigación más frecuente es la música culta de los siglos XX y XXI, especialmente en Latinoamérica.



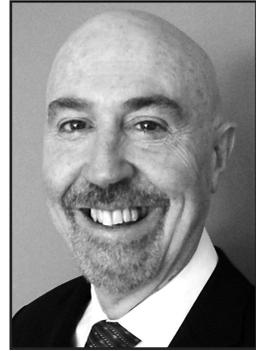
Laura Falcoff (Buenos Aires, 1946) es coreógrafa, docente e investigadora. Estudió danza contemporánea, danza clásica, *barre à terre*, *contact improvisation*, folclore argentino y tango. Ha enseñado en instituciones públicas (a nivel terciario y universitario) y privadas, así como en la elaboración de programas de estudio y formación de docentes. En 2008 creó el posgrado en Análisis de la producción coreográfica en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata, posgrado en el que además dicta la materia “Composición”. Ha dictado cursos de improvisación en danza, de didáctica de la expresión corporal y de composición y análisis de la danza, en Argentina, México, España y Francia. Entre sus trabajos coreográficos se cuentan *Los vasos comunicantes*, en colaboración con el compositor Mariano Etkin (2004, Centro de Experimentación del Teatro Colón), y *Anoche*, espectáculo de tango-danza, en colaboración con Camila Villamil (2007, invitado en dos oportunidades por el Festival de Tango de Buenos Aires). Desde 1987 ejerce actividad periodística en el área de danza (a partir de 1992 en el diario *Clarín*). Escribe las notas de los programas de danza y ballet del Teatro Colón de Buenos Aires. En 1995 fundó la revista *Tiempo de Danza*, que continuó publicándose hasta el año 2000. Ha escrito los capítulos *Historia de la danza moderna y contemporánea en la Argentina* e *Historia del tango escénico* para la *Historia de la danza en la Argentina* (Fondo Nacional de las Artes, 2008).



Omar García Brunelli (Buenos Aires, 1954) es licenciado en Música, especialidad Musicología, por la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina y doctorando en Historia y Teoría de las Artes, con especialidad en música, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. El tema de su tesis es la música de Ástor Piazzolla. Actualmente se desempeña como investigador en el Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega” de Argentina. Allí desarrolla estudios sobre tango con un sentido amplio, abarcando todas las etapas históricas del género popular así como su utilización como material vernáculo en obras académicas de compositores argentinos. Ha colaborado en la edición de la Selección Sonora del segundo volumen de la Antología del Tango Rioplatense (1920-1935) y participa en el equipo de investigación que realiza los estudios correspondientes al tango de esa etapa y que conformarán un volumen de próxima edición. Ha publicado artículos sobre música popular urbana y colaboraciones en esa especialidad para el *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*, el *New Grove Dictionary of Jazz* y la *Continuum Encyclopedia of Popular Music of the World*. Ha compilado el volumen *Estudios sobre la música de Astor Piazzolla* (2008) y publicado *Discografía básica del tango 1905-2010. Su historia a través de las grabaciones* (2010). Como docente ha dictado clases sobre música popular en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la UCA y en el Conservatorio Juan José Castro.



Héctor Luis Goyena (Buenos Aires, 1943) es Licenciado en Música, especialidad Musicología, y Profesor Superior de Música por la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina. Director del Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega”, dependiente del Ministerio de Cultura de la Presidencia de la Nación y Director-editor de la Revista *Música e Investigación* de la institución. Áreas de especialización: música tradicional criolla y música popular urbana. Realizó trabajos de investigación en diversas provincias argentinas, en Bolivia, en Paraguay y en Venezuela. Actualmente coordina e integra el equipo que prepara el segundo volumen de la *Antología del tango rioplatense. Período 1920-35*. Ha sido investigador y docente en la Universidad Católica Argentina. Es docente en la carrera de Etnomusicología del Conservatorio Superior de Música “Manuel de Falla” de la ciudad de Buenos Aires. Tiene publicados libros con autoría compartida (*Instrumentos musicales etnográficos y folklóricos de la Argentina*, 1993; *Música tradicional argentina*, 2000; *De Ushuaia a La Quiaca*, 2004) y artículos en diccionarios y en revistas especializadas. Es miembro fundador de la Asociación Argentina de Musicología, en la cual ejerció diversos cargos y de la cual fue vicepresidente en el bienio 2005-06. Presentó trabajos en congresos nacionales e internacionales, dictó talleres y conferencias y ha participado como par evaluador y como jurado en distintas instancias académicas.



Camila Juárez (Buenos Aires, 1974) es doctora en Historia y Teoría de las Artes, y licenciada en Artes por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Argentina. Su trabajo se enfoca en la historia cultural y política de la música de vanguardia rioplatense en la segunda mitad del siglo XX, con especial énfasis en la experimentación cancionística. Ha sido becaria de posgrado del CONICET entre los años 2005 y 2010. Actualmente se desempeña como docente en el posgrado de Lenguajes Artísticos Combinados del Instituto Universitario Nacional del Arte (IUNA) y en la carrera de Gestión Cultural en la Universidad Nacional de Avellaneda (UNDAV). Asimismo colabora en la cátedra “Teoría de los medios y la cultura” a cargo de Ana Longoni, en la Universidad de Buenos Aires (UBA). Participa en grupos de investigación en la Universidad de Buenos Aires y ha sido integrante del proyecto ANR Globamus “Creación musical, circulación y mercado de identidades en el contexto global”, en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales-EHESS (2009-2013). Ha co-editado el dossier *Las ciencias sociales a la escucha del tango* (Revista *Afuera*, 2011) y ha publicado diversos artículos, entre ellos los que integran los libros *The Militant Song Movement in Latin America. Chile, Uruguay, and Argentina* (2014), *Tangos cultos. Kagel, JJ Castro, Mastropiero y otros cruces musicales* (2012) y *Tango: ventanas del presente. Miradas sobre las expresiones musicales contemporáneas* (2012).



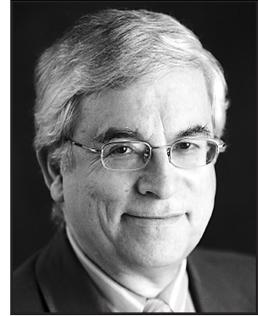
Paloma Martín (Santiago de Chile, 1981) es candidata a magíster en Artes mención Musicología en la Universidad de Chile, profesora especializada con mención en Teoría General de la Música y licenciada en Artes con mención en Teoría de la Música. Es académica del Área Teórico Musical del Departamento de Música y Sonología de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y docente del Instituto de Música de la Universidad Alberto Hurtado. Miembro de la Asociación Chilena de Estudios de Música Popular (ASEMPCh), Sociedad Chilena de Musicología (SChM) y la Asociación Argentina de Musicología (AAM). Se ha dedicado a estudiar el tango desde el año 2007, especializándose en el repertorio de la orquesta de Osvaldo Pugliese. Ha obtenido la nota máxima en su seminario de título *La armonía en el tango. Un estudio desde el análisis armónico* (Universidad de Chile, Santiago, 2010). Ha participado en congresos y conferencias musicológicas en Chile y el extranjero. Actualmente, su principal área de investigación es el tango instrumental rioplatense.



Hideto Nishimura (Tokio, Japón, 1967) es profesor adjunto de la Escuela para Graduados de la Universidad de Nagoya (Desarrollo Internacional) (GSID=Graduate School of International Development). Graduado en el Departamento de Español de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad Sofía de Tokio, con una tesis sobre *El tango y sus circunstancias*, en castellano, hizo su maestría y doctorado de Relaciones Internacionales en la misma Universidad. Su tesis de máster *El significado de cultura popular en Latinoamérica contemporánea: Un ensayo sobre la teoría de música popular centrado en la historia del tango argentino*, en japonés, obtuvo la máxima calificación. Es miembro de la Asociación Japonesa para el Estudio de la Música Popular (JASPM), de la que fue secretario general entre 2009 y 2011, miembro de la Asociación Japonesa de Estudios Latinoamericanos (AJEL), co-director de la Academia del Tango de Japón (NTA) y miembro correspondiente de la Academia Nacional del Tango de la Argentina. Ha colaborado en ediciones discográficas. Es autor de artículos sobre tango y folclore en la revista *Latina*, y ha escrito más de 200 artículos para diversas revistas musicales, entre los que se cuentan: “Música y cultura popular del Uruguay: Identidad y etnicidad en la música afrouruguaya” (en japonés) (*Iberoamericana*, 17(2), 1996), “Tokyo Cuban Boys y Japón” (en japonés) (*Studies in Popular Music*, (1), 1997), e “Historia de la aceptación de la música latinoamericana en Japón” (en japonés) (*Asia Yngaku*, (76), 2005).



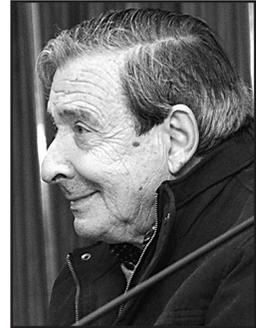
Alfonso Padilla (Santiago de Chile, 1949) es musicólogo y compositor. Realizó sus estudios de Musicología (MA y PhD) en el Departamento de Musicología de la Universidad de Helsinki, donde, además, estudió Estética, Historia del Arte, Teatrolología, Economía y Sociología. Es profesor e investigador en dicho departamento desde 1984 y catedrático adjunto desde 2002. Ha publicado cuatro libros, editado otros dos y más de 180 artículos, entre ellos, unos 40 de carácter científico. Sus campos de investigación y docencia son la filosofía, estética y sociología de la música, la música contemporánea, el análisis musical, la etnomusicología, la música latinoamericana. Ha dirigido numerosas tesinas de licenciatura y tesis de posgrado. Ha ofrecido cursos, seminarios, talleres, y participado en congresos y seminarios en Finlandia, Suecia, Noruega, Francia, Estonia, Escocia, España, Argentina, Brasil, Chile, Cuba, México y Perú. Ha compuesto una veintena de obras (música vocal, de cámara, teatro musical y para teatro), presentadas en diversos países. Fue elegido Best International Teacher en 2009 en la Universidad de Helsinki, y miembro del Consejo Central de las Artes de Finlandia entre 2010 y 2012, y ha sido nombrado hasta agosto del 2016 en la instancia que lo reemplaza, el Consejo de Fomento de las Artes de Finlandia. En enero de 2012 el Ministerio de Educación de Chile le otorgó la Orden al Mérito Gabriela Mistral por su aporte a la Cultura y a la Educación. Reside principalmente en Finlandia desde 1975.



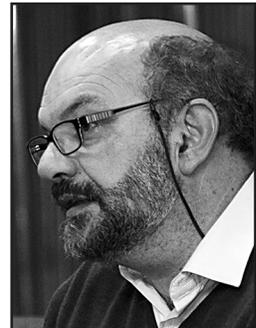
Julián Peralta (Buenos Aires, 1974) estudió piano con Susana Agrest y arreglos con Rodolfo Mederos. Ha sido docente en la Escuela de Música Popular de Avellaneda (cátedra Elementos técnicos del tango) y en la Escuela Orlando Goñi (Elementos técnicos, arreglos, ensamble y composición). Su trayectoria artística incluye la creación y dirección de la Orquesta Típica Fernández Fierro y la creación y sostenimiento de espacios de gestión y difusión del tango como La Máquina Tanguera, Club Atlético Fernández Fierro (CAFF) y el Teatro Orlando Goñi (actualidad). En el año 2010 compuso música para la versión de *Romeo y Julieta* producida por Kenneth Branagh en Londres. En la actualidad su actividad artística se desarrolla al frente del grupo Astillero y de la Orquesta Típica Julián Peralta. Ha publicado el tratado técnico *La orquesta típica. Mecánica y aplicación de los fundamentos técnicos del tango* (2008; segunda edición, 2012). Discografía: *Envasado en origen* (Orquesta Típica Fernández Fierro, 2001), *Destrucción masiva* (OTFF, 2003), *En vivo en Europa* (OTFF, 2005), *Tango de ruptura* (Astillero, 2007), *Sin descanso en Bratislava* (Astillero, 2009, con la participación de Leopoldo Federico), *Un disparo en la noche* (Orquesta Típica Julián Peralta, 2012), *Soundtrack Buenos Aires* (Astillero & orquesta de cuerdas, 2013). Sitio: www.julianperalta.net



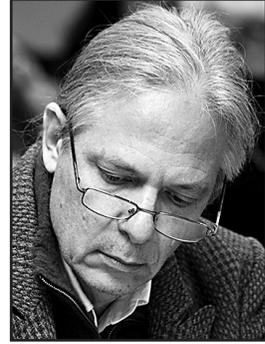
Boris Puga (Montevideo, 1931) fue presidente de la Academia del Tango del Uruguay en los dos primeros períodos, y es presidente honorario de la misma. Es académico correspondiente de la Academia Nacional del Tango de Argentina y de la Academia Porteña del Lunfardo. Entre 1954 y 1974 fue socio fundador y posterior directivo del Club de la Guardia Nueva, de Uruguay. Es socio honorario de Joventango. Ha recibido el Premio Morosoli de tango en 1995, el Premio Matos Rodríguez categoría Difusión de Futango en 2010, el Premio Gobbi de oro de la Academia Nacional del Tango de Argentina en 2011, y ha sido declarado Ciudadano Ilustre de la ciudad de Montevideo en 2010. Ha tenido actividad en prensa, radio y televisión, y ha participado en diversos congresos. Es autor de publicaciones varias (entre ellas *Carlos Gardel: discografía. Guía de información especializada para coleccionistas y estudiosos*, Club de la Guardia Nueva, Montevideo, 1969; 2ª ed., 1970). Ha dictado cursos de tango en Joventango y en el Taller Uruguayo de Música Popular (TUMP).



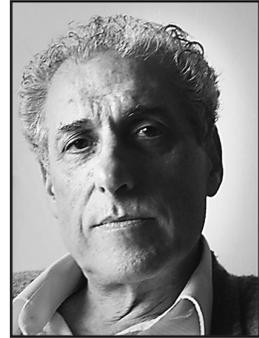
Pablo Rocca (Montevideo, 1963) es doctor en Letras por la FFLCH, Universidade de São Paulo. Es profesor titular de Literatura Uruguaya en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República, en Montevideo, donde dirige el archivo cultural en tal institución universitaria pública (Sección de Archivo y Documentación del Instituto de Letras) y el Departamento de Literaturas Uruguaya y Latinoamericana. Ha sido seleccionado como Investigador, Nivel II, de la Agencia Nacional de Investigación e Innovación (MEC, Uruguay). Enseñó en universidades de Argentina y Brasil; participó en congresos en Alemania, Argentina, Brasil, Cuba, España, Estados Unidos y México. Tradujo diversos autores del portugués: Machado de Assis, Aluísio Azevedo, Lima Barreto, Murilo Rubião, Cyro Martins, Tabajara Ruas, Sérgio Faraco, entre otros. Entre sus libros se cuentan: *35 años en Marcha (Crítica y literatura en el semanario Marcha y en Uruguay)*, 1991; *Horacio Quiroga, el escritor y el mito*, 1996; *Historia de la literatura uruguaya contemporánea*, 1996-1997, codirección con Heber Raviolo; *Poesía y política en el siglo XIX (Un problema de fronteras)*, 2003; *Ángel Rama, Emir Rodríguez Monegal y el Brasil: Dos caras de un proyecto latinoamericano*, 2006. Ha sido editor de *Revistas culturales latinoamericanas* (2009, tomo I y 2012, tomo II). Prologó el tomo III de las *Obras Completas* de Juan Carlos Onetti y participó de su investigación (Madrid, Galaxia Gutenberg, 2009).



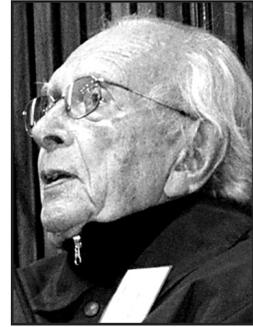
Carlos Sandroni (Río de Janeiro, Brasil, 1958) estudió Ciencias Sociales y Música en su ciudad natal. Hizo su doctorado en Musicología en la Universidad de Tours, Francia. Es profesor del Departamento de Música de la Universidad Federal de Pernambuco, en Recife. Colabora con el Programa de Posgrado en Antropología de la misma universidad, y también con el Programa de Posgrado en Música de la Universidad Federal de Paraíba, en João Pessoa. Fue presidente de la Associação Brasileira de Etnomusicologia (2002-2004). Fue “Tinker Visiting Professor” en la Universidad de Texas en Austin, Estados Unidos (2007) e investigador asociado en el Centre de Recherche en Ethnomusicologie (CREM), en París, Francia (2008). Es autor de *Feitiço decente: transformações do samba no Rio de Janeiro, 1917-1933* (Rio de Janeiro: Zahar/UFRJ, 2001) y *Mário contra Macunaíma: cultura e política em Mário de Andrade* (São Paulo: Vértice, 1988). Organizó con Márcia Sant’Anna el libro *Samba de roda no Recôncavo da Bahia* (Brasília: Iphan, 2007) y con Sandro Guimarães de Salles, el libro *Patrimônio cultural em questão: novos desafios teórico-metodológicos* (Recife: UFPE, 2014). Publicó artículos sobre historia de la música popular brasileña, patrimonio cultural inmaterial, tradiciones musicales populares de la región nordeste y políticas públicas para las culturas populares. Algunos de sus artículos fueron traducidos al español, inglés y francés. Es también compositor de canciones, muchas de ellas recogidas en su CD *Sem regresso* (Recife, 2014).



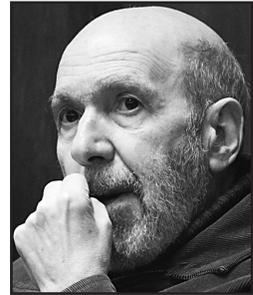
Julio Schwartzman (Buenos Aires, 1946) estudió Letras en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, donde es profesor de Literatura Argentina. Hizo su tesis de doctorado sobre *Gauchos letrados. Escritura y oralidad en la gauchesca*. Ha dictado seminarios de posgrado en esa Universidad y en la de Rosario (Argentina), de la República (Uruguay), Estocolmo (Suecia), Konstanz (Alemania) y París 8 (Francia). Ha ejercido el periodismo y dirigido colecciones editoriales en Centro Editor de América Latina (*Siglo y medio*), Corregidor (*Voces y letras del Plata*) y Santiago Arcos (*fono/gramas*). Publicó *Cautivas y misioneros* (en coautoría con Cristina Iglesia, Catálogos, 1986), *Microcrítica* (Biblos, 1996) y *Letras gauchas* (Eterna Cadencia, 2013), además de numerosos artículos sobre literatura y cultura popular, y tuvo a su cargo el volumen colectivo *La lucha de los lenguajes*, segundo de la *Historia crítica de la literatura argentina* dirigida por Noé Jitrik (Emecé, 2003). En 1992 el Centro Editor de América Latina publicó, en la colección “Cuentos de mi País” dirigida por Graciela Montes, y en coedición con la Secretaría de Cultura de la Nación, los *Cuentos del Quirquincho* contados por Julio Schwartzman e ilustrados por Delia Contarbio. En 2013 participó, con el compositor Jorge Sad, en la creación y presentación de la pieza electroacústica *El mostro*, sobre el texto del poema “La refalosa” de Hilario Ascasubi.



Daniel Vidart (Paysandú, Uruguay, 1920), antropólogo y ensayista, fue catedrático de Antropología de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad de la República, profesor de Sociología en el Instituto de Profesores Artigas, Montevideo, y ejerció la docencia en universidades de Colombia y Chile. Trabajó como experto de la Unesco en temas agrarios y de educación ambiental en Colombia y Venezuela. Es Doctor Honoris Causa de la Universidad de la República y miembro de número de la Academia Nacional de Letras del Uruguay. Ha publicado, entre otros, los siguientes libros: *Teoría del tango* (1964), *Los pueblos prehistóricos del territorio uruguayo* (1965), *Caballos y jinetes* (1967), *El tango y su mundo* (1967), *Ideología y realidad de América* (1968), *Los muertos y sus sombras. Cinco siglos de América* (1993), *El mundo de los charrúas* (1996), *La trama de la identidad nacional* (3 tomos, 1997/2000), *Un vuelo chamánico* (1999), *El rico patrimonio de los orientales* (2003), *Cuerpo vestido, cuerpo desvestido* (con Anabella Loy, 2008), *Los fugitivos de la historia* (2009), *Uruguayos* (2012), *Cuando el Uruguay era sólo un río* (2013) y *Tiempo de carnaval* (2013). Vidart es presidente de la Comisión honoraria del Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán (CDM).



Coriún Aharonián (Montevideo, 1940) fue discípulo, entre otros, de Héctor Tosar y Luigi Nono en composición, y de Lauro Ayestarán en musicología. Ha sido docente en la Universidad de la República y en el Instituto de Profesores, en Montevideo. Ha dictado cursos en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, España, Paraguay y Venezuela. Ha sido conferencista en diversos países de América, Europa y Asia. Entre sus alumnos de composición se cuentan destacadas figuras de la música culta y popular. Es autor de ensayos y artículos publicados en varios idiomas, y de los libros *Introducción a la música* (1981/1992), *Héctor Tosar, compositor uruguayo* (1991), *Conversaciones sobre música, cultura e identidad* (1992), *Educación, arte, música* (2004), *Músicas populares del Uruguay* (2007) y *Hacer música en América Latina* (2012). Cinco de ellos han recibido el Premio del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay. Ha tenido a su cargo la edición de los *Estudios para Los orígenes del tango argentino* de Carlos Vega (2007) y de los *Textos breves* de Lauro Ayestarán (2014). Ha integrado el comité ejecutivo de la Asociación Internacional para el Estudio de la Música Popular (IASPM) en su etapa fundacional. Ha sido co-organizador de los 15 Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea, realizados en diferentes países del continente. Es actualmente director honorario del Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán (CDM). El Sistema Nacional de Investigadores lo ha designado Investigador Emérito.



Fotografías de Federico Sallés (Bermúdez, Falcoff, García Brunelli, Puga, Rocca, Sandroni, Vidart), NAP (Aharonián), Wálter Montiel (Goyena), Eduardo Cáceres (Martín), Masayo Tanimoto (Nishimura), Pertti Nisonen (Padilla), Mario Rodríguez (Schwartzman), Coriún Aharonián (Corrado) y anónimas (Juárez, Peralta).

ÍNDICE

PALABRAS PREVIAS

Ricardo Ehrlich	7
Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán	9

LOS TEXTOS

Daniel Vidart Gardel: siglo XXI	15
---	----

Laura Falcoff El baile del tango: ayer, hoy y mañana	35
--	----

Héctor Goyena El tango en la escena dramática de Buenos Aires en las primeras décadas del siglo XX: continuidades y rupturas	43
---	----

Boris Puga La fonografía de los intérpretes del tango en el Uruguay hasta mediados de los años cuarenta: la visión del coleccionista	77
---	----

Paloma Martín El tango instrumental rioplatense: aproximaciones a un análisis musical comparativo de los estilos renovadores en la llamada «época de oro»	87
---	----

Omar García Brunelli El tango cantado en la obra de Ástor Piazzolla. Las primeras experiencias, los aportes del Nuevo Tango y la influencia sobre el género	141
---	-----

Camila Juárez	
La generación joven de tango y sus prácticas estético-ideológicas. Configuración de un circuito alternativo en Buenos Aires	167
Julián Peralta	
Tradición y ruptura en el tango de hoy	189
Omar Corrado	
Tango y modernidad en el Grupo Renovación (Argentina)	203
Carlos Sandroni	
El tango brasileño antes de Ernesto Nazareth	223
Egberto Bermúdez	
Un siglo de tango en Colombia: 1913-2013	243
Alfonso Padilla	
«El tango es un océano profundo». Las transformaciones estilísticas del tango finlandés: dialéctica entre música, sociedad y cultura	327
Hideto Nishimura	
Tango en Japón: entre lo japonizado y lo auténtico	367
Julio Schvartzman	
1956: «Quedémonos aquí». Despedidas del tango	391
Pablo Rocca	
Versos y letras: una poética. Idea Vilariño, Rubén Darío y el tango	411
Coriún Aharonián	
Preguntas en torno al tango	431
LOS AUTORES	479